

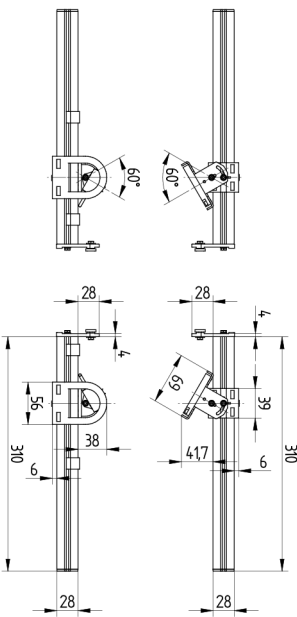
BETRIEBSANLEITUNG
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI

Z2MGxxx

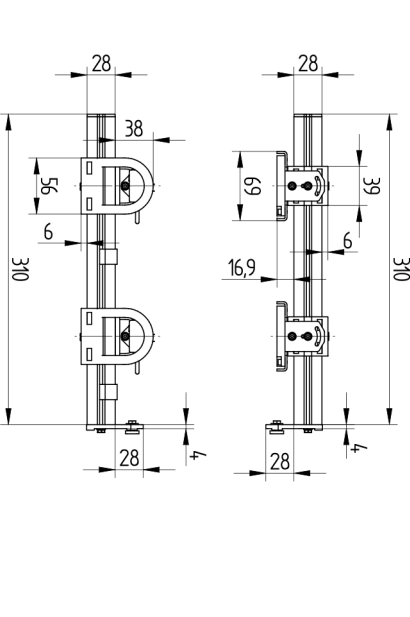
Muting-Set
Muting Set
Système de muting

DE|EN|FR

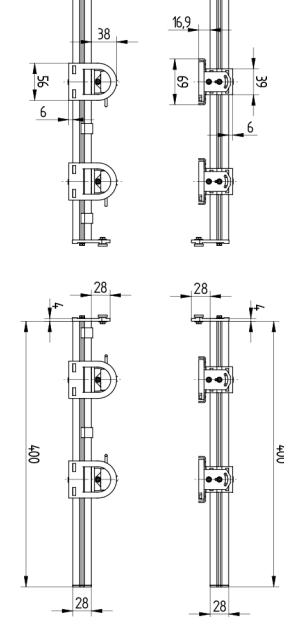
Z2MG001



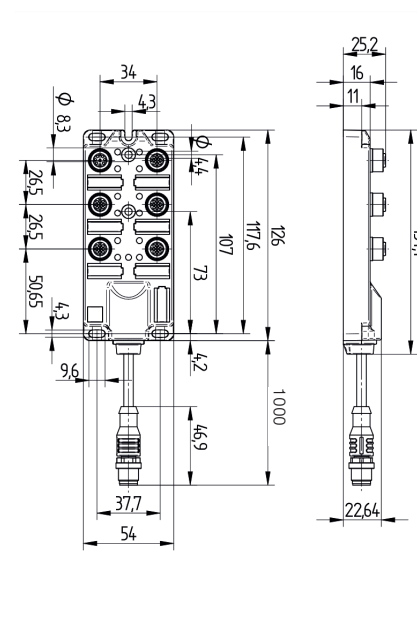
Z2MG002



Z2MG003

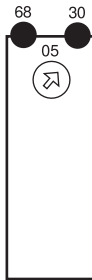


ZFBB001



Bedienfeld
Control Panel
Panneau

1K1



- 05 = Schaltabstandseinsteller
Switching Distance Adjuster
Réglage de la distance
- 30 = Schaltzustandsanzeige/Verschmutzungsmeldung
Teach Button
Touche apprentissage
- 68 = Versorgungsspannungszeiger/
Supply Voltage Indicator
Signalisation de la tension d'alimentation

DE

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses wenglor-Produkt ist gemäß dem folgenden Funktionsprinzip zu verwenden:

Set Muting

Die Muting-Sets ermöglichen die einfache Umsetzung von Muting-Anwendungen in Kombination mit einem Sicherheits-Lichtvorhang oder Mehrstrahl-Sicherheitslichtgitter. Die Sets werden mechanisch und elektrisch mit der berührungslos wirkenden Schutzeinrichtung (BWS) verbunden um ein Gesamtsystem zu erhalten.

Z2MG001: 2-Sensor Kreuz-Muting
Z2MG002: 2-Sensor Linear-Muting
Z2MG003: 4-Sensor Linear-Muting

Sicherheitshinweise

- Diese Anleitung ist Teil des Produkts und während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.
- Betriebsanleitung vor Gebrauch des Produkts sorgfältig durchlesen.
- Sensor vor Verunreinigungen und mechanischen Einwirkungen schützen.

Technische Daten

(bezogen auf P1KL020 mit RE6040BA)

Reichweite	0,01...3,5 m
Lichtart	Rotlicht
Schaltfrequenz	2000 Hz
Ansprechzeit	0,25 ms
Temperaturbereich	-40...60 °C
Spannungsabfall Schaltausgang	< 2 V
Schaltstrom Schaltausgang	100 mA
Reststrom Schaltausgang	< 50 µA
Schutzart	IP67/IP68
PNP Öffner	ja
Anschlussart	M12x1; 4-polig
Kabellänge	1 m
Material	Aluminium (Ausleger) Kunststoff (Befestigung Sensor/Reflektor) Kunststoff (Gehäuse Sensor)

Ergänzende Produkte (siehe Katalog)

wenglor bietet Ihnen die passende Anschluss technik für ihr Produkt.

Schutzsäulen für Muting	Z2SM001 Z2SM002 Z2SM003
-------------------------	-------------------------------

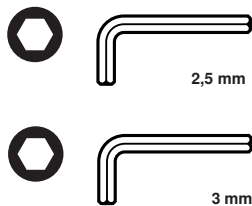
Lieferumfang

	Z2MG001	Z2MG002	Z2MG003
Muting-Ausleger	4x310 mm	2x310 mm	4x400 mm
Muting-Sensorsystem	2 x ZMZG001	2 x ZMZG001	4 x ZMZG001
Muting-Reflektorsystem	2 x ZMZG002	2 x ZMZG002	4 x ZMZG002
Anschlussbox für Muting-Sensoren	1 x ZFBB001	1 x ZFBB001	1 x ZFBB001

Ersatzteile

Bezeichnung	Bestellnummer
Spiegelreflexschranke	P1KL020
Sensor-Befestigungssystem	ZMZG001
Reflektor	RE6040BA
Reflektor-Befestigungssystem	ZMZG002
Anschlussbox für Muting-Sensoren	ZFBB001
Muting-Ausleger	ZMZG005 (400 mm)

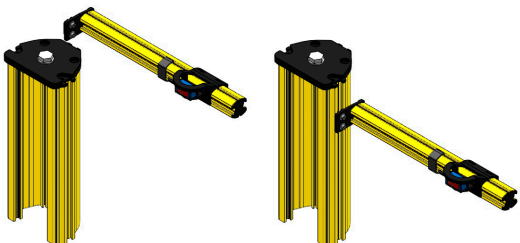
Werkzeuge



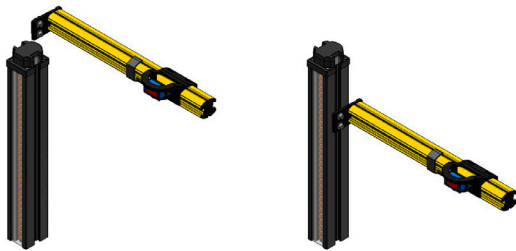
Montage

- HINWEIS!**
Siehe Betriebsanleitung:
• SEFG / SEFB
• Z2SM00x

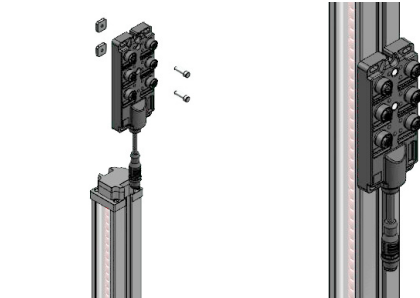
1a. Ausleger an Säule befestigen.



1b. Ausleger an BWS befestigen.



2. Anschlussbox an Profil oder Säule befestigen.



Elektrischer Anschluss

ZFBB001	Z2MG001	Z2MG002	Z2MG003
Port 1	Bandstopp / Full Muting Enable		MS 3
Port 2	MS 1	MS 1	MS 1
Port 3	Muting Enable		MS 4
Port 4	MS 2	MS 2	MS 2
Port 5	Kaskadierung		
Port 6	RES / Override		
M12, 8-polig	Erweiterungsanschluss BWS		

Inbetriebnahme

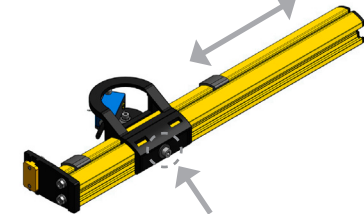
1. BWS in Betrieb nehmen.

- HINWEIS!**
Siehe Betriebsanleitung:
• SEFG / SEFB

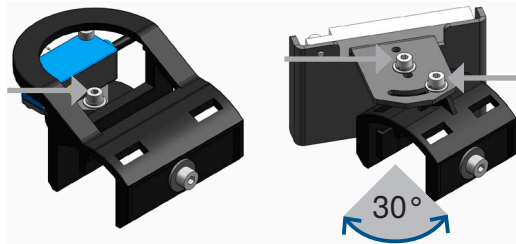
2. Säule / BWS ausrichten.

- HINWEIS!**
Siehe Betriebsanleitung:
• SEFG / SEFB
• Z2SM00x

3. Sensoren und Reflektoren aufeinander ausrichten.
• Sensoren und Reflektoren positionieren.



- Sensor und Reflektor ausrichten.



- Sensor auf Reflektor ausrichten.
- Auf mechanisch feste Montage des Sensors und des Reflektor achten.
- Potentiometer auf Rechtsanschlag drehen.
- Bei Bedarf (Erkennung kleiner oder transparenter Objekte) Potentiometer zurückdrehen.
- Das Objekt in den Arbeitsbereich einbringen und die korrekte Funktion überprüfen.

4. Prüfung vor Inbetriebnahme

- HINWEIS!**
Siehe Betriebsanleitung:
• SEFG / SEFB

Umweltgerechte Entsorgung

Die wenglor sensoric GmbH nimmt unbrauchbare oder irreparable Produkte nicht zurück. Bei der Entsorgung der Produkte gelten die jeweils gültigen länderspezifischen Vorschriften zur Abfallentsorgung.

Proper Use

This wenglor product is intended for use in accordance with the following functional principle:

Muting Set

The muting sets permit implementation of standard muting applications in combination with a safety light curtain or a multi-beam safety light curtain. The sets are mechanically and electrically connected to the electro-sensitive protective equipment (ESPE) in order to create a complete system.

- Z2MG001: 2-sensor cross muting
- Z2MG002: 2-sensor linear muting
- Z2MG003: 4-sensor linear muting

Safety Precautions

- These instructions are an integral part of the product and must be kept on hand for the entire duration of its service life.
- Read the operating instructions carefully before using the product.
- Protect the sensor against contamination and mechanical influences.

Technical Data

(with reference to P1KL020 with RE6040BA)

Range	0.01...3.5 m
Light source	Red light
Switching frequency	2000 Hz
Response time	0.25 ms
Temperature range	−40...60° C
Switching output voltage drop	< 2 V
Switching output switching current	100 mA
Switching output residual current	< 50 µA
Degree of protection	IP67/IP68
PNP NC	Yes
Connection	M12×1, 4-pin
Cable length	1 m
Material	Aluminum (arm) Plastic (sensor/reflector mounting) Plastic (sensor housing)

Accessory Products (see catalog)

wenglor can provide you with suitable connection technology for your product.

Protection columns for muting	Z2SM001 Z2SM002 Z2SM003
-------------------------------	-------------------------------

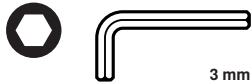
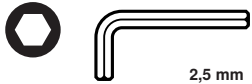
Scope of Delivery

	Z2MG001	Z2MG002	Z2MG003
Muting arm	4×310 mm	2×310 mm	4×400 mm
Muting sensor system	2 × ZMZG001	2 × ZMZG001	4 × ZMZG001
Muting reflector system	2 × ZMZG002	2 × ZMZG002	4 × ZMZG002
Connection box for muting sensors	1 × ZFBB001	1 × ZFBB001	1 × ZFBB001

Spare Parts

Designation	Order number
Retro-reflex sensor	P1KL020
Sensor mounting system	ZMZG001
Reflector	RE6040BA
Reflector mounting system	ZMZG002
Connection box for muting sensors	ZFBB001
Muting arm	ZMZG005

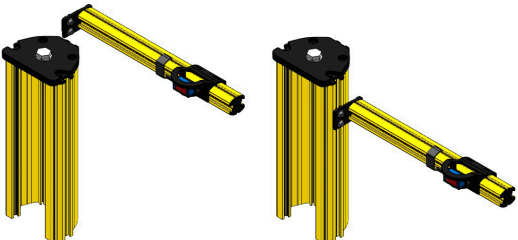
Tools



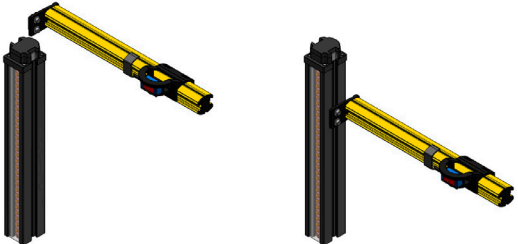
Installation

NOTE!
See operating instructions:
• SEFG / SEFB
• Z2SM00x

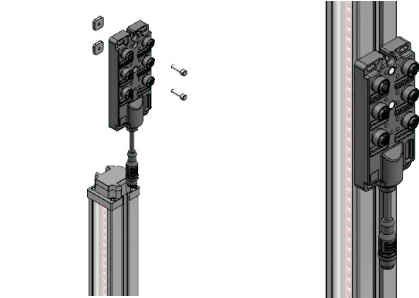
1a. Mount the arm to the column.



1b. Mount the arm to the ESPE.



2. Mount the connection box to the profile or the column.



Electrical Connection

ZFBB001	Z2MG001	Z2MG002	Z2MG003
Port 1	Belt stop / full muting enable		MS 3
Port 2	MS 1	MS 1	MS 1
Port 3	Muting enable		MS 4
Port 4	MS 2	MS 2	MS 2
Port 5	Cascading		
Port 6	RES / override		
8-pin M12	ESPE extension plug		

Initial Start-Up

1. Start up the ESPE.

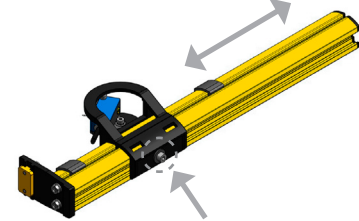
NOTE!
See operating instructions:
• SEFG / SEFB

2. Align the column/ESPE.

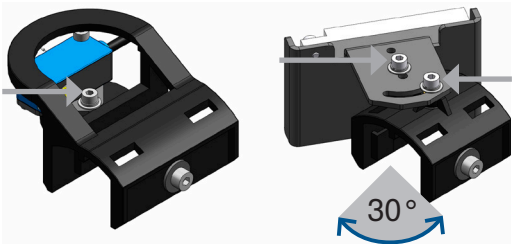
NOTE!
See operating instructions:
• SEFG / SEFB
• Z2SM00x

3. Align sensors and reflectors to each other.

- Position sensors and reflectors.



- Align sensor and reflector.



- Align sensor to reflector.
- Make sure that the sensor and the reflector are mounted in a mechanically secure fashion.
- Turn the potentiometer all the way to the right.
- Turn the potentiometer back if required (detection of small or transparent objects).
- Move the object into the sensor's working range and check for correct functioning.

4. Test before initial start-up.

NOTE!
See operating instructions:
• SEFG / SEFB

Proper Disposal

wenglor sensoric GmbH does not accept the return of unusable or irreparable products. Respectively valid national waste disposal regulations apply to product disposal.

Notice d'utilisation

Ce produit wenglor est destiné à être utilisé conformément au principe de fonctionnement suivant :

Système de muting

Les systèmes de muting permettent une mise en œuvre simple d'applications de muting standard en combinaison avec une barrière immatérielle de sécurité ou une barrière immatérielle multi-faisceaux.. Les systèmes sont connectés mécaniquement et électriquement à l'équipement de protection électro-sensibles (ESPE) afin de constituer un système complet.

- Z2MG001 2 capteurs muting croisé
- Z2MG002 2 capteurs muting linéaire
- Z2MG003 4 capteurs muting linéaire

Précautions de sécurité

- Ces instructions font partie intégrante du produit et doivent être conservées pendant toute sa durée de vie.
- Lire attentivement les instructions d'utilisation avant d'utiliser le produit.
- Protéger le capteur contre toutes contaminations et influences mécaniques.

Données techniques

(en référence à P1KL020 avec RE6040BA)

Portée	0.01...3.5 m
Source de lumière	lumière rouge
Fréquence de commutation	2000 Hz
Temps de réponse	0.25 ms
Plage de température	−40...60 °C
Chute de tension à la sortie de commutation	< 2 V
Courant de commutation de sortie de commutation	100 mA
Courant résiduel à la sortie de commutation	< 50 µA
Degré de protection	IP67/IP68
PNP NO	Oui
Connection	M12×1, 4-pôles
Longueur de câble	1 m
Material	Aluminium (flèche) Plastique (montage capteur / réflecteur) Plastique (boîtier du capteur)

Produits accessoires (voir catalogue)

wenglor a toujours une technologie de connexion adaptée à votre produit.

Colonnes de sécurité pour muting	Z2SM001 Z2SM002 Z2SM003
----------------------------------	-------------------------------

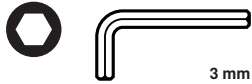
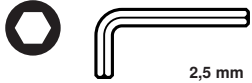
Contenu de la livraison

	Z2MG001	Z2MG002	Z2MG003
Bras pour capteur de muting	4 × ZMZG005	2 × ZMZG005	4 × ZMZG005
Système de capteur de muting	2 × ZMZG001	2 × ZMZG001	4 × ZMZG001
Système de réflecteur de muting	2 × ZMZG002	2 × ZMZG002	4 × ZMZG002
Répartiteur pour capteurs de muting	1 × ZFBB001	1 × ZFBB001	1 × ZFBB001

Pièces de rechange

Désignation	Numéro de commande
Barrière réflex	P1KL020
Système de montage du capteur	ZMZG001
Réflecteur	RE6040BA
Système de montage du réflecteur	ZMZG002
Répartiteur pour capteurs de muting	ZFBB001
Bras pour capteur de muting	ZMZG005

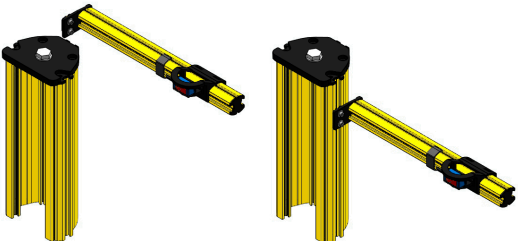
Outils



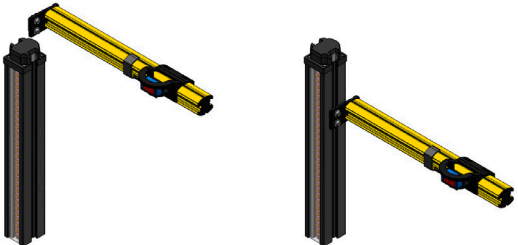
Installation

REMARQUE !
Voir consignes d'utilisation :
• SEFG / SEFB
• Z2SM00x

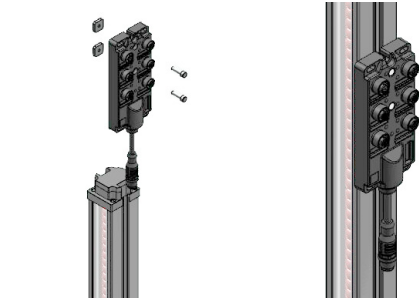
1a. Monter la flèche sur la colonne.



1b. Monter la flèche sur l'ESPE.



2. Monter la boîte de connexion sur le profilé ou la colonne.



Connexion électrique

ZFBB001	Z2MG001	Z2MG002	Z2MG003
Port 1	Arrêt de la courroie / Muting complet activé		MS 3
Port 2	MS 1	MS 1	MS 1
Port 3	Muting activé		MS 4
Port 4	MS 2	MS 2	MS 2
Port 5	En cascade		
Port 6	RES / neutralisation		
8-pôles M12	Fiche d'extension ESPE		

Mise en route initiale

1. Démarrer l'ESPE.

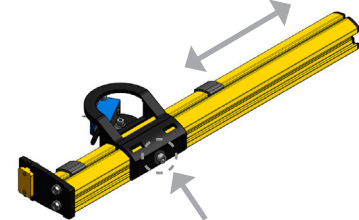
REMARQUE !
Voir consignes d'utilisation :
• SEFG / SEFB

2. Aligner la colonne / ESPE.

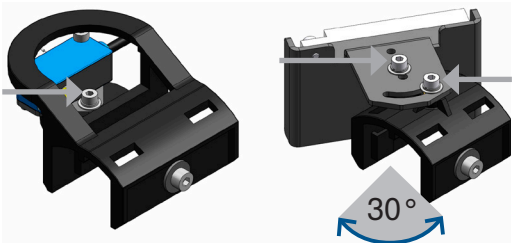
REMARQUE !
Voir consignes d'utilisation :
• SEFG / SEFB
• Z2SM00x

3. Aligner les capteurs et les réflecteurs les uns aux autres.

- Positionner les capteurs et les réflecteurs.



- Aligner le capteur et le réflecteur



- Aligner le capteur sur le réflecteur.
- S'assurer que le capteur et le réflecteur sont montés de manière mécaniquement sécurisée.
- Tourner le potentiomètre complètement à droite.
- Si nécessaire, retourner le potentiomètre (détection d'objets de petite taille ou transparents).
- Déplacer l'objet dans la zone de portée du capteur et vérifier que tout fonctionne correctement.

4. Effectuer un test avant la mise en route initiale.

REMARQUE !
Voir consignes d'utilisation :
• SEFG / SEFB

Mise au rebut

wenglor sensoric GmbH n'accepte pas le retour de produits inutilisables ou irréparables. Lors de l'élimination des produits, les réglementations nationales applicables aux recyclage des déchets doivent être respectées.